

Poder

11084-16-002
厄瓜多尔



公 证 书

中华人民共和国河北省涿州市公证处



中国石油集团东方地球物理勘探有限责任公司
BGP Inc., China National Petroleum Corporation

授权委托书

GJ.EC.20110415-1

我，王铁军，中国公民，作为中国石油集团东方地球物理勘探有限责任公司（以下简称“东方公司”或者“BGP INC., CNPC”）的法定代表人，签署此授权书。

东方公司为BGP ECUADOR CO SA（根据厄瓜多尔国家法律注册成立的公司）的股东，占有该公司三千九百六十股股份，公司法定代表人为王铁军。

根据厄瓜多尔公司法第6条以及2009年5月15日颁布的《厄瓜多尔公司法》，在厄瓜多尔公司股份，在该国而无其他经济活动的外国公司需要任命一名有完全权限的全权代表，履行该外国公司在其持股公司的义务。

根据上述法律的规定，东方公司，作为BGP ECUADOR CO SA公司的股东，需要指定一名全权代表，以便代表公司利益履行BGP ECUADOR CO SA的公司事务。

我，王铁军，中国公民，作为东方公司法定代表人，兹授权许忠军（中国国籍，身份证号：P. 00993606，居住地：基多）作为东方公司在BGP ECUADOR CO SA公司的全权代表，在下述范围内代表东方公司履行下列事务：

1. 根据厄瓜多尔公司法第6条规定，代表东方公司履行厄瓜多尔民事诉讼程序，按照规定的相关程序，处理民事诉讼案件和政府部门调查事务，包括提交证据、答辩、接受付款并出具收据等；

2. 作为东方公司的全权代表，在厄瓜多尔国内代表东方公司签署股东大会决议、公司文件、合同以及其他有利于保护股东利益的法律文件；

3. 代表本公司向司法法院提起相关的申诉、记录、和陈述，以及就任何可能损害东方公司利益而为的法律行为；

4. 被授权人可以在此授权范围内进行转授权，并可以撤销和终止该转授权。
本授权以东方公司为BGP ECUADOR CO SA公司的股东为前提。

本授权书自签署之日起生效，有效期截止到2011年4月15日或其他书面撤销授权之日。

王铁军

法定代表人

中国石油集团东方地球物理勘探有限责任公司

涿州，2011年4月15日



中国石油集团东方地球物理勘探有限责任公司
BGP Inc., China National Petroleum Corporation



PODER GENERAL

Zhuozhou, China, 15 de abril de 2011

PRIMERA: COMPARCIENTE.- Comparece a la celebración del presente instrumento, el señor Wang Tiejun, en calidad de Representante Legal de la Compañía BGP INC., CHINA NATIONAL PETROLEUM CORPORATION, conforme se desprende de la copia de la licencia emitida.

SEGUNDA.- ANTECEDENTES.-

UNO.- La compañía BGP INC., CHINA NATIONAL PETROLEUM CORPORATION, debidamente representada por el señor Wang Tiejun, es accionista de la compañía BGP ECUADOR CO S.A., de nacionalidad ecuatoriana, obteniendo un capital social de tres mil novecientos sesenta acciones ordinarias y nominativas.

DOS.- Conforme lo dispuesto en el artículo 6 de la Ley de Compañías del Ecuador, las compañías extranjeras, cuyos capitales sociales estuvieren representados únicamente por acciones nominativas, que tuvieran acciones o participaciones en compañías ecuatorianas, pero que no ejercieren ninguna otra actividad empresarial en el país, ni habitual ni ocasionalmente en el Ecuador, no serán consideradas como establecimientos permanentes, ni estarán obligadas a establecerse en el Ecuador, ni a presentar declaraciones de impuesto a la renta, pero deberán tener en la República del Ecuador un Apoderado o Representante Legal, quien por ningún motivo será personalmente responsable de las obligaciones de la compañía extranjera antes mencionada.

TRES.- En cumplimiento a los requerimientos de la Ley Reformatoria a la Ley de Compañías del Ecuador, legislación que fue publicada en el Registro Oficial No. 591 del Ecuador, con fecha 15 de mayo de 2009; la compañía BGP INC., CHINA NATIONAL PETROLEUM CORPORATION, debidamente representada por el señor Wang Tiejun, en su calidad de accionista de la compañía ecuatoriana BGP ECUADOR CO S.A., por medio de este instrumento nombrará un Apoderado General que represente sus intereses societarios en la República del Ecuador.

TERCERA.- PODER GENERAL.- La Compañía BGP INC., CHINA NATIONAL PETROLEUM CORPORATION, debidamente representada por el señor Wang Tiejun, otorga el presente PODER GENERAL, a favor del señor Xu Zhongjun, mayor de edad, de nacionalidad china, inteligente en el idioma castellano, titular del Pasaporte N.



中国石油集团东方地球物理勘探有限公司
BGP Inc., China National Petroleum Corporation

P00993606. de estado civil casado, domiciliado en la ciudad de Quito, para que en su calidad de Apoderado General de la accionista, y pueda efectuar los siguientes mandatos:

- a) De acuerdo con el Artículo 6 de la Ley de Compañías del Ecuador el mandatario, actuando a nombre de la compañía podrá asumir todas las facultades establecidas en el Artículo 45 del Código de Procedimiento Civil del Ecuador, incluyendo entre otras cosas, la facultad para presentar y contestar demandas, presentar pruebas y objetarlas, oponerse a reconvenções, recibir la cosa sobre la cual versa el litigio y tomar posesión de ella, recibir pagos y otorgar recibos por ellos. Estas facultades pueden ejercerlas ante cualquier Corte, Tribunal y Autoridad Administrativa.
- b) Actuar como Representante Legal de la accionista extranjera BGP INC., CHINA NATIONAL PETROLEUM CORPORATION, en la República del Ecuador, para la suscripción de cualquier tipo de acta de junta general de accionistas, contrato, finiquito, documento societario, cumplimiento de obligaciones legales, o cualquier otro acto jurídico necesario para velar por los intereses del accionista.
- c) Presentar ofertas, otorgar, solicitar, registrar, reconocer, entregar y legalizar ante Juez o Notario Competente cualquier solicitud, documento o instrucción, y además, a realizar cualquier acción legítima que sea necesaria para velar por los intereses del accionista.
- d) El mandatario podrá delegar este poder, y podrá revocar o rescindir estas delegaciones en cualquier momento y sin autorización posterior de BGP INC., CHINA NATIONAL PETROLEUM CORPORATION.

CUARTA.- PLAZO: Este poder general será válido desde la fecha de firma hasta el 15 de abril de 2014 o será válido desde la fecha de otra revocación de poder en escritura, mientras BGP INC., CHINA NATIONAL PETROLEUM CORPORATION, continue siendo accionista de la compañía ecuatoriana BGP ECUADOR CO S.A.

**WANG TIEJUN
REPRESENTANTE LEGAL
BGP INC., CHINA NATIONAL PETROLEUM CORPORATION**



公 证 书

(2011)第0000号

兹证明海平的《授权委托书》(GJ.F.2011.0000号)
由品中括石油集团东方地球物理勘探有限公司
代理人,代表人具有完全的签名的效力。

中括石油勘探有限公司公证处

公证员:

李

CARTEL NOTARIAL

33 CODIGO ECONOMIA EXTERIOR DE NOTARIA

Por el presente, se certifica que el sello de "BPCL
National Petroleum Corporation" y la firma de "Wang
Feng" el señor Wang Feng es legítimo y que
GENERAL "(GJL C.20110415-1) cumplan con los
auténticos.

Notaria de Zhuozhou de la Provincia de Hebei
República Popular de China

Notario: Wu Jun (firma)

El 3 de mayo de 2011

Bo

B

Bo

B

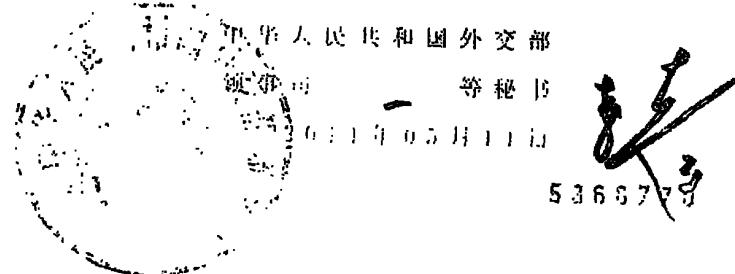


证字第11081716-60号

兹证明前面文书上公证处的印章和

公私章 吴军 的签名（印章）

属实。



5366773

REGISTRATION NO.	113
I, Diego Almeida M., Notary Public No. 05, I hereby certify that the original document is identical to this copy, which is being returned to the client.	
CARTELLA ARANCILLARIA: III-15-7	
PLACE Y FECHA: Beijing, 17 Mayo, 2011	
NOTARIAL COPY CERTIFIED AS EQUAL TO THE ORIGINAL	

Wang (Signature)

RAZÓN: De conformidad con la facultad prevista en el numeral cinco del Art. 18 de la Ley Notarial CERTIFICO, que la presente COMPULSA es IGUAL a la COPIA CERTIFICADA que exhibida se devolvió.

Quito, a

20 MAR 2013

Dr. D
NOTARIAL

no. 11081716-60

L (L)

Poder



公 证 书

中华人民共和国河北省涿州市公证处



中国石油集团东方地球物理勘探有限责任公司
BGP Inc., China National Petroleum Corporation

授权委托书

GJ.EC.20110415-2

我，郑华生，中国公民，成年人，已婚，作为BGP ECUADOR CO S.A.的股东，兹著此授权书。

郑华生作为BGP ECUADOR CO S.A.（依据厄瓜多尔国家法律于利马成立的公司）的股东，持有该公司四十股股份。

根据厄瓜多尔公司法第6条以及2009年5月15日颁布的《公司法》修正案，仅持有厄瓜多尔公司股份，在该国而无其他经济活动的外国股东需要任命一名有书面授权书的全权代表，履行其本人在持股公司的义务。

根据上述法律的规定，郑华生、作为BGP ECUADOR CO S.A.公司的股东，当委任全权代表，以便代表其本人利益履行BGP ECUADOR CO S.A.的公司事务。

我，郑华生（“授权人”），中国公民，兹授权许忠军（中国国籍，护照号：G00993606，居住地：基多）作为授权人在BGP ECUADOR CO S.A.公司的全权代表，在下述范围内代表授权人履行下列事务：

1. 根据厄瓜多尔公司法第6条规定，代表授权人履行厄瓜多尔民事诉讼法第11条规定的相关责任，处理民事诉讼案件和政府部行政事务，包括提交诉状，上诉，接受传唤并出具收据等；

2. 作为授权人的全权代表，在厄瓜多尔国内代表授权人签署股东大会决议、公司文件、合同以及其他有利于保护股东利益的法律文件；

3. 代表授权人向管辖法院提交相关的申请、记录、和陈述，以及其他为保护授权人利益而为的法律行为；

被授权人可以在此授权范围内进行转授权，并可以详情和终止该转授权。

本授权以郑华生为BGP ECUADOR CO S.A.公司的股东为前提。

郑华生的证明文件为本人的护照复印件。

本授权书自签署之日起生效，有效期截止到2011年1月15日或其他双方商定的日期止。

郑华生
P. 1896298
日期：2011年1月15日



中国石油集团东方地球物理勘探有限责任公司
BGP Inc., China National Petroleum Corporation



PODER GENERAL

Zhuozhou, China, 15 de abril de 2011

PRIMERA: COMPARCIENTE.- Comparece a la celebración del presente instrumento, el señor ZHENG HUASHENG, mayor de edad, de nacionalidad china, de estado civil casado en su calidad de Accionista de la compañía ecuatoriana BGP ECUADOR CO S.A., conforme se evidencia de la copia del pasaporte que adjunta al presente instrumento como habilitante.

SEGUNDA.- ANTECEDENTES.-

UNO.- El señor ZHENG HUASHENG, es accionista de la compañía BGP ECUADOR CO S.A., de nacionalidad ecuatoriana, obteniendo un capital social de cuarenta acciones ordinarias y nominativas.

DOS.- Conforme lo dispuesto en el artículo 6 de la Ley de Compañías del Ecuador, las compañías extranjeras, cuyos capitales sociales estuvieren representados únicamente por acciones nominativas, que tuvieran acciones o participaciones en compañías ecuatorianas, pero que no ejercieren ninguna otra actividad empresarial en el país, ni habitual ni ocasionalmente en el Ecuador, no serán consideradas como establecimientos permanentes, ni estarán obligadas a establecerse en el Ecuador, ni a presentar declaraciones de impuesto a la renta, pero deberán tener en la República del Ecuador un Apoderado o Representante Legal, quien por ningún motivo será personalmente responsable de las obligaciones de la compañía extranjera antes mencionada.

TRES.- En cumplimiento a los requerimientos de la Ley Reformatoria a la Ley de Compañías del Ecuador, legislación que fue publicada en el Registro Oficial No. 591 del Ecuador, con fecha 15 de mayo de 2009: ZHENG HUASHENG, en su calidad de accionista de la compañía ecuatoriana BGP ECUADOR CO S.A., por medio de este instrumento nombrará un Apoderado General que represente sus intereses societarios en la República del Ecuador.

TERCERA.- PODER GENERAL.- El compareciente, señor ZHENG HUASHENG, por sus propios y personales derechos otorga el presente PODER GENERAL a favor del señor XU ZHONGJUN, mayor de edad, de nacionalidad china, inteligente en el idioma castellano, titular del pasaporte N° P00993606, de estado civil casado, domiciliado en la ciudad de Quito, para que en su calidad de Apoderado General del accionista pueda efectuar los siguientes mandatos:



中国石油集团东方地球物理勘探有限公司
BGP Inc., China National Petroleum Corporation

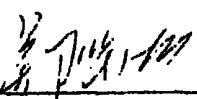
- a) De acuerdo con el Artículo 6 de la Ley de Compañías del Ecuador el mandatario, actuando a nombre de la compañía podrá asumir todas las facultades establecidas en el Artículo 45 del Código de Procedimiento Civil del Ecuador, incluyendo entre otras cosas, la facultad para presentar y contestar demandas, presentar pruebas y objetarlas, oponerse a reconveniones, recibir la cosa sobre la cual versa el litigio y tomar posesión de ella, recibir pagos y otorgar recibos por ellos. Estas facultades pueden ejercerlas ante cualquier Corte, Tribunal y Autoridad Administrativa.
- b) Actuar como Representante Legal del accionista extranjero **ZHENG HUASHENG**, de la compañía BGP ECUADOR CO S.A., en la República del Ecuador, para la suscripción de cualquier tipo de acta de junta general de accionistas, contrato, finiquito, documento societario, cumplimiento de obligaciones legales, o cualquier otro acto jurídico necesario para velar por los intereses del accionista.
- c) Presentar ofertas, otorgar, solicitar, registrar, reconocer, entregar y legalizar ante Juez o Notario Competente cualquier solicitud, documento o instrucción, y además, a realizar cualquier acción legítima que sea necesaria para velar por los intereses del accionista.

CUARTA.- PLAZO: Este poder general será válido desde la fecha de firma hasta el 15 de abril de 2014 o será válido desde la fecha de otra revocación de poder en escritura, mientras **ZHENG HUASHENG**, continúe siendo accionista de la compañía ecuatoriana **BGP ECUADOR CO S.A.**

QUINTA.- CUANTÍA: La cuantía de esta escritura pública, por su naturaleza, es INDETERMINADA.

SEXTA.-DOCUMENTOS HABILITANTES: Se adjuntan como documentos habilitantes al presente instrumento, los siguientes:

- a) Copia del Pasaporte del señor **ZHENG HUASHENG**.


ZHENG HUASHENG
S90336721

CERTIFICADO NOTARIAL

34 CODIGO ECONOMICO EXTERIOR DE NUEVA YORK

Por el presente se certifica que lo firmado por
Huasheng adjuntado sobre el "PODLR" (C.I.F.C.20110415-2) anterior es auténtico.

Notaria de Zhuozhou de la Provincia de Hebei

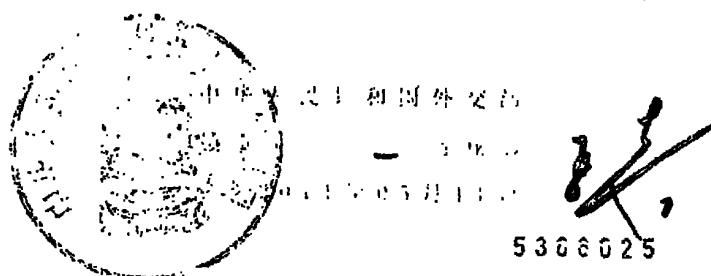
República Popular de China

Notario: Wu Jun (firmar)

El 3 de mayo de 2011



2013年3月17日
中华人民共和国驻厄瓜多尔大使馆
吴军 印章



CONSulado del ECUADOR
en la REPUBLICA POPULAR de CHINA
Beijing, 17-May-2013

COPIA SO. 11.14
Le dirijo la firma que adjunto
el licón, Ata. Secretaria
el suscrito certifica que es auténtica
y que esa el/la señor(es) en todas sus actuaciones
ARANCELARIA: El. 15-7.

RECARGADOS: U.S. 50-

Beijing, 17-May-2013
Firma: [Signature]

Razon: De conformidad con la facultad prevista en el numeral cinco del Art. 18 de la Ley Notarial CERTIFICO, que la presente COMPULSA es IGUAL a la COPIA CERTIFICADA que exhibida se devolvió.

Quito, a

20 MAR 2013

Dr. Diego Almeida M.
NOTARIO PÚBLICO SUPLENTE (E)



Atencion al Cliente
oficina Secretaria
Lunes, Martes y Jueves Consulares
Miércoles y Viernes
de 8:00 a 12:00 hrs

Poder



12067030-002 2/2 ②

厄瓜多尔 E D I



公 证 书

RAZÓN: De conformidad con la facultad prevista en el numeral cinco del Art. 18 de la Ley Notarial CERTIFICO, que la presente FOTOCOPIA es IGUAL al documento ORIGINAL que exhibido se devolvió.

Quito, a

20 MAR 2013

Dr. Diego Almeida M.
NOTARIO DÉCIMO SUPLENTE (E)

中华人民共和国河北省涿州市公证处

姓 名 郑华生

性 别 男 民族 汉

出生日期 1967 年 3 月 2 日

住 址 北京市朝阳区科荟路8号
5号楼2305室



公民身份证号码 132829196703020011



中华人 民共 和 国
居 民 身 份 证

签发机关 北京市公安局朝阳分局

有效期限 2008.06.26-2028.06.26

Nombre: **Zheng Huasheng**

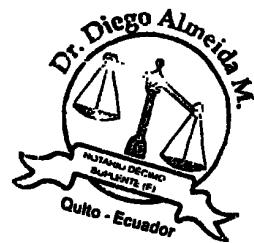
Sexo: **Masculino** Étnica: **Han**

Fecha de Nacimiento: **2 de marzo de 1967**

Domicilio: # 2306 del Edificio 5, No.8 de la Calle Kehui, Distrito

Chaoyang, Ciudad de Beijing

Cedula de Identidad: **132829196703020011**



República Popular de China

Tarjeta de Identidad de Residentes

Autoridad: **Sucursal de Chaoyang del Buró de Seguridad**

Pública Beijing

Plazo de Vigencia: **26 de junio, 2008 – 26 de junio, 2028**

RAZÓN: De conformidad con la facultad prevista en el numeral cinco del Art. 18 de la Ley Notarial CERTIFICO, que la presente FOTOCOPIA es IGUAL al documento ORIGINAL que exhibido se devolvió.

Quito,a **20 MAR 2013**

**Dr. Diego Almeida M.
NOTARIO DÉCIMO SUPLENTE (E)**

CERTIFICADO NOTARIAL

(2012) Z. Z. W. M. Zi. No.403

Solicitante: Zheng Huasheng, masculino, nacido el día 2 de marzo de 1967, con cedula de identidad: 132829196703020011

Referencia: Tarjeta de Identidad de Residentes de la República Popular de China

Por el presente, se certifica que la fotocopia antecedente se conforma con la original Tarjeta de Identidad de Residentes de la República Popular de China con cedula de 132829196703020011 del portador Zheng Huasheng que se le expidió el Sucursal de Chaoyang del Buró de Seguridad Pública Beijing.

El presente documento se limita a certificar la legalidad del accionista de la compañía BGP ECUADOR CO. S.A. y no tendrá ningún efecto en otros asuntos.

Notaría de Zhuozhou de la Provincia de Hebei
República Popular de China

Notario: Wu Jun

28 de marzo de 2012



该证明前面文书上公证处的印章和公证
员吴军的签名(印章)属实。



NOTARIA DECIMO SEPTIMA DEL CANTON QUITO
De conformidad con lo dispuesto en el Art. 18 de
la Ley Notarial doy fe, que la presente es FIEL
COMPULSA de la COPIA CERTIFICADA que me
fue presentada.

CONSULADO DEL ECUADOR BEIJING REPUBLICA POPULAR CHINA		10 OCT. 2012
LEGALIZACION NO.:	279	NOTARIO DECIMO SEPTIMA DEL CANTON QUITO
Presentada para legalizar la firma que antecede, del señor (s) Zhang Zhaoguo, tel. secretario No. pags. 14, el suscrito certifica que es auténtica NOTARIA DECIMO SEPTIMA siendo la que usa el/la señor(s) en todas sus actuaciones. Shyris y Suacia Esq. Dr. Remigio Poveda V.		
PARTIDA ARANCELARIA: III-15-8		
DERECHOS RECAUDADOS: US\$ 50		
LUGAR Y FECHA: BEIJING, 03-SEP-2012		
Firma y Cargo		

RAZÓN: De conformidad con la fá
prevista en el numeral cinco del Art.
la Ley Notarial CERTIFICO, que la pres-
COMPULSA es IGUAL a la COPIA CERTIFIC
que se exhibida se devolvió.

Quito, 20 MAR 2013

Giovanni Morales Dr. Diego Almeida
Encargado de las Funciones Consularia
Consulado del Ecuador
en Beijing, R.P. China

(La presente Autenticación no se refiere al contenido
del presente documento, sobre cuyo texto no asume
ninguna otra función).